

NOTICE D'UTILISATION
INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
HANDLEIDING
FOLLETO DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

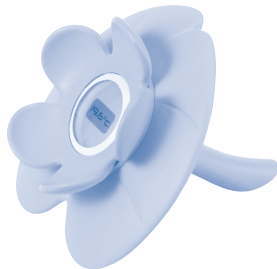
BEABA

N° Vert 0 800 323976

Parc Industriel Sud - Nerciati
01100 Groissiat - FRANCE
Tél. +33 (0)4 74 73 15 63 - Fax : +33 (0)4 74 73 15 67

<http://www.beaba.com>

Made in China



Nénuphar

BEABA

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LA PRESENTE NOTICE ET LA CONSERVER

Beaba a développé un thermomètre de bain et d'ambiance pour permettre à bébé de toujours évoluer à une température qui lui est adaptée (se référer aux indications pour connaître la température appropriée). D'une grande précision ($\pm 0,1^{\circ}\text{C}$), Nénuphar s'intégrera parfaitement dans votre salle de bain ou dans la chambre de votre enfant.

Avant toute utilisation, lire impérativement la notice et la conserver, ainsi que l'emballage car ils contiennent des informations importantes.

Conseils d'utilisation

→ Pour utiliser Nénuphar en thermomètre de bain, placez le dans le bain et laissez le flotter dans l'eau. Grâce à sa sonde électronique située dans sa tige, il prendra la température là où l'eau est la plus chaude.

→ Il est conseillé de bien mélanger l'eau du bain avant de mesurer la température afin d'obtenir la mesure la plus exacte possible.

→ Pour l'utiliser en thermomètre d'ambiance, placez le dans la salle de bain ou dans la chambre de bébé et il vous indiquera en quelques secondes la température ambiante.

→ Nénuphar fonctionne avec une pile au lithium de type LR44, interchangeable et a une durée de vie approximative de deux ans. Pour la remplacer, retirez l'unité de mesure de son logement en étirant les bords souples du Nénuphar. Otez ensuite le couvercle du logement de la pile, retirez la délicatement à l'aide d'une pincette. Insérez la nouvelle pile et refermez le couvercle. Il est conseillé d'ajouter de la graisse silicone sur le bord du logement de la pile pour en augmenter l'étanchéité.

Indication des températures à ne pas dépasser

F

→ Pour le bain...

- Entre 36°C et 38°C : température idéale, confort assuré.
- Supérieure à 39°C : eau trop chaude, risques de brûlure.

→ Dans la salle de bain...

- Autour de 22°C : température idéale conseillée.

→ Dans la chambre...

- Autour de 18°C : température idéale conseillée.

Précautions (à lire attentivement)

→ **AVERTISSEMENT** - Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance.

→ Pour plus de sécurité, toujours vérifier la température de l'eau avec la main.

→ L'étanchéité générale de l'appareil n'est plus garantie une fois les piles remplacées.

→ Toujours mettre la pile usée au rebut en respectant la réglementation.

→ Utiliser une pile de même type ou équivalente.

→ Toujours nettoyer l'appareil avec un détergent non abrasif.

→ Pour une efficacité optimale, toujours vérifier qu'il n'y ait pas de dépôts de calcaire sur la sonde électronique.

→ Le logo apposé sur ce produit et représentant une poubelle à roulettes rayée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou de la vie humaine, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

PLEASE READ THIS NOTICE CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

Beaba has developed a bath and room thermometer to ensure that babies are kept at the right temperature all the time (look at the chart for the appropriate temperatures). The high precision Nénuphar ($\pm 0.1^{\circ}\text{C}$) will blend into your bathroom or your baby's bedroom.

It is vital that you read the instruction leaflet prior to using the device. Keep the leaflet and packaging in a safe place as they contain important information.

How to use Nénuphar

→ When you use Nénuphar as a bath thermometer, put it in the bathtub and let it float in the water. The electronic probe in the shaft gauges the temperature at the hottest point of the water.

→ We advise you to swirl the bath water thoroughly before taking the temperature so that you get the most accurate reading.

→ When you use it as a room thermometer, place it in the bathroom or baby's bedroom and it will give you the room temperature reading in a few seconds.

→ Nénuphar works using LR44 type lithium batteries supplied. These batteries are interchangeable and will last about two years. To replace them, take the measuring unit out of its housing by stretching the soft edges of the Nénuphar. Then lift off the battery compartment cover and gently remove batteries using pliers. Insert the new batteries and close the cover. You are advised to smear silicone grease on the edge of the battery housing to make it more watertight.

Maximum temperatures that should not be exceeded

GB

→ For the bath...

- 36°C - 38°C : ideal temperature, guaranteed comfort.
- Over 39°C : water too hot, risk of scalding, burns.

→ In the bathroom...

- Around 22°C : ideal recommended temperature.

→ In the bedroom...

- Around 18°C : ideal recommended temperature.

Precautions (read carefully)

→ **WARNING** - Never leave your child unsupervised.

→ For even more safety, always check the water temperature by hand.

→ Once the batteries have been replaced the device can no longer be guaranteed totally watertight.

→ Always follow the regulations when you dispose of flat batteries.

→ Use batteries of the same or equivalent type.

→ Always clean the device with a non-abrasive detergent.

→ For optimum efficiency, always check that there are no lime scale deposits on the electronic probe.

→ The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health, please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities, please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

**BITTE LESEN SIE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG
AUFMERKSAM DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AN
EINEM SICHEREN ORT AUF**

Beaba hat ein Thermometer zum Messen der Badewasser- und Raumtemperatur entwickelt, so dass das Baby jederzeit die für sein Wohlbefinden am besten geeignete Temperatur vorfindet (beachten Sie die Anweisungen zu den geeigneten Temperaturen). Das Modell Nénuphar misst die Temperatur mit einer besonders hohen Präzision ($\pm 0,1^{\circ}\text{C}$) und passt in jedes Bade- und Kinderzimmer.

Wir möchten Sie bitten, die Gebrauchsanleitung vor dem Verwenden des Thermometers aufmerksam zu lesen und anschließend zusammen mit der Verpackung in greifbarer Nähe aufzubewahren, da sie wichtige Informationen enthalten.

Verwendungshinweise

→ Um das Thermometer Nénuphar in der Badewanne zu verwenden, legen Sie es in die Badewanne und lassen es auf dem Badewasser schwimmen. Mit seiner in den Schaft integrierten elektronischen Sonde misst das Thermometer die Temperatur dort, wo das Wasser am heißesten ist.

→ Es empfiehlt sich, das Badewasser vor dem Messen der Temperatur gut zu durchmischen, um eine möglichst präzise Temperaturangabe zu erhalten.

→ Um das Thermometer zum Messen der Raumtemperatur zu verwenden, legen Sie es in das Bade- oder Kinderzimmer. Sie können die Raumtemperatur schon nach einigen wenigen Sekunden ablesen.

→ Nénuphar funktioniert mit Lithium-Batterien vom Typ LR44. Diese Batterien sind austauschbar und ihre Lebensdauer beträgt ungefähr zwei Jahre. Zum Wechseln der Batterien, nehmen sie die Messeinheit aus ihrem Fach, indem Sie vorsichtig die weichen Ränder des Nénuphar-Modells ziehen. Entfernen Sie anschließend die Abdeckung des Batteriefachs, und nehmen Sie die Batterien vorsichtig mit einer Pinzette heraus. Legen Sie die neuen Batterien ein, und setzen Sie die Abdeckung wieder auf das Fach. Wir empfehlen Ihnen, die Ränder des Batteriefachs mit Silikonfett einzufetten, um eine optimale Wasserfestigkeit zu gewährleisten.

Temperaturhinweise

→ Für das Bad...

- Zwischen 36°C und 38°C : ideale Temperatur, optimaler Komfort.
- Über 39°C : wasser zu heiß, Gefahr von Verbrennungen.

→ Im Badezimmer...

- Um 22°C : empfohlene Idealtemperatur.

→ Im Kinderzimmer...

- Um 18°C : empfohlene Idealtemperatur.

Vorsichtsmaßnahmen (bitte aufmerksam lesen)

→ **WARNUNG** - Das Kind niemals ohne Aufsicht lassen.

→ Zur Gewährleistung einer optimalen Sicherheit sollten Sie die Wassertemperatur grundsätzlich mit der Hand prüfen.

→ Nach dem Wechseln der Batterien ist die allgemeine Wasserfestigkeit des Geräts nicht mehr gewährleistet.

→ Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien unter Einhaltung der jeweils geltenden Vorschriften.

→ Verwenden Sie ausschließlich Batterien des gleichen oder eines ähnlichen Typs.

→ Zum Reinigen des Geräts dürfen keine Scheuermittel verwendet werden.

→ Für eine optimale Funktionsweise des Thermometers müssen Sie sicherstellen, dass sich keine Kalkablagerungen auf der elektronischen Sonde befinden.

→ Das Logo mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden, um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird. Wenden Sie sich für Informationen zu Entsorgungseinrichtungen an die zuständige Behörde oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

D

GELIEVE DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG TE LEZEN EN TE BEWAREN

Beaba heeft een thermometer ontwikkeld voor het badwater en de omgevingstemperatuur waardoor uw baby zich altijd in een geschikte temperatuur bevindt (kijk in de aanwijzingen voor de juiste temperatuur). Nénuphar is zeer nauwkeurig ($\pm 0,1^{\circ}\text{C}$) en past uitstekend in uw badkamer of in de slaapkamer van uw kind.

Lees voor gebruik de handleiding en bewaar deze, evenals de verpakking, want ze bevatten belangrijke informatie.

Gebruiksadviezen

→ Om de Nénuphar te gebruiken als badthermometer legt u hem in het bad en laat hem in het water drijven. Dankzij de elektronische sonde in de steel wordt de temperatuur gemeten waar het water het warmst is.

→ Wij raden u aan het badwater goed te vermengen voordat u de temperatuur meet, om de meest nauwkeurigste meting te verkrijgen.

→ Om de thermometer te gebruiken voor het meten van de omgevingstemperatuur plaats u hem in de badkamer of in de slaapkamer van het kind, en u ziet binnen enkele seconden wat de omgevingstemperatuur is.

→ Nénuphar werkt op een lithiumbatterij van het type LR44, deze is meegeleverd. Deze batterijen kunnen onderling worden verwisseld en hebben een levensduur van ongeveer twee jaar. Om ze te vervangen haalt u het meetelement uit de houder door de soepele rand van de Nénuphar uit te rekken. Verwijder vervolgens het deksel van de batterijhouder, haal ze er voorzichtig uit met behulp van een tangetje. Doe de nieuwe batterijen in de houder en sluit het deksel. Wij raden u aan siliconenvet aan te brengen op de rand van de batterijhouder om deze nog beter waterdicht te maken.

Aanwijzing voor temperaturen die niet overschreden mogen worden

→ Voor het badwater

- Tussen 36°C en 38°C : ideale temperatuur, comfort verzekerd.
- Hoger dan 39°C : water te warm, gevaar voor verbranding.

→ In de badkamer

- Ongeveer 22°C : aanbevolen ideale temperatuur.

→ In de slaapkamer

- Ongeveer 18°C : aanbevolen ideale temperatuur.

Vorzorgsmaatregelen (aandachtig lezen)

→ WAARSCHUWING - Laat het kind nooit zonder toezicht achter.

→ Controleer voor nog meer veiligheid de temperatuur van het water altijd met de hand.

→ De algemene waterdichtheid van het apparaat is niet meer gegarandeerd als de batterijen verwisseld zijn.

→ Gebruikte batterijen altijd naar het daarvoor bestemde afvalpunt brengen.

→ Gebruik batterijen van hetzelfde type of gelijkwaardig.

→ Het apparaat altijd reinigen met een niet schurend schoonmaakmiddel.

→ Controleer voor optimale doeltreffendheid altijd of er geen kalkaanslag zit op de elektronische sonde.

→ Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden gedaan. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

LEA ATENTAMENTE EL PRESENTE PROSPECTO Y CONSERVELO

Beaba ha desarrollado un termómetro de baño y de ambiente para que bebé pueda disfrutar siempre de una temperatura adecuada (consultar las indicaciones para conocer la temperatura apropiada). Nénuphar, que es de gran precisión ($\pm 0,1^\circ\text{C}$), se integrará perfectamente en su cuarto de baño o en la habitación de su hijo.

Antes de utilizarlo, es imperativo leer las instrucciones, las que deben conservarse, al igual que el embalaje, pues contienen información importante.

Consejo de utilización

→ Para utilizar el Nénuphar como termómetro de baño, colóquelo en el baño y déjelo flotar en el agua. Gracias a su sonda electrónica situada en su tallo, medirá la temperatura del agua en el lugar donde esté más caliente.

→ Se recomienda mezclar bien el agua del baño antes de tomar la temperatura para obtener la medición más exacta posible.

→ Para utilizarlo como termómetro de ambiente, colóquelo en el cuarto de baño o la habitación de bebé, y tardará sólo unos segundos para indicarle la temperatura ambiente.

→ Nénuphar funciona con una pila de litio de tipo LR44, que es incluida. Estas pilas son reemplazables y tienen una duración de vida aproximada de dos años. Para reemplazarlas, retire la unidad de medición de su compartimiento estirando los bordes flexibles del Nénuphar. Retire después la tapa del compartimiento de las pilas y retírelas delicadamente con una pinza. Coloque las pilas nuevas y cierre la tapa. Se aconseja añadir grasa de silicona sobre el borde del compartimiento de las pilas para reforzar su hermeticidad.

Indicación de las temperaturas máximas

→ Para el baño...

- Entre 36°C y 38°C : temperatura ideal. Confort garantizado.
- Superior a 39°C : agua demasiado caliente, riesgo de quemadura.

→ En el cuarto de baño...

- Aproxim. 22°C : temperatura ideal aconsejada.

→ En la habitación...

- Aproxim. 18°C : temperatura ideal aconsejada.

Precauciones (léanse atentamente)

→ **CUIDADO** - No deje nunca al niño sin vigilancia.

→ Para mayor seguridad, verifique siempre la temperatura del agua con la mano.

→ La estanquidad general del aparato deja de estar garantizada cuando se han reemplazado las pilas.

→ Deseche siempre las pilas usadas respetando la reglamentación.

→ Utilice pilas del mismo tipo o equivalentes.

→ Limpie siempre el aparato con un detergente no abrasivo.

→ Para una eficacia óptima, verifique siempre que no haya depósitos calcáreos en la sonda electrónica.

→ El logotipo de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

VI CONSIGLIAMO DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE LIBRETTO E DI CONSERVARLO

Beaba ha messo a punto un termometro da vasca da bagno e ambiente per consentire al bambino di trovarsi costantemente ad una temperatura ideale (consultare le indicazioni per conoscere la temperatura adeguata). Grazie alla sua gran precisione ($\pm 0,1^{\circ}\text{C}$), Nénuphar è perfettamente adeguato per la sala da bagno o la camera del bambino.

Prima di utilizzarlo, leggere imperativamente le istruzioni per l'uso che dovranno essere conservate insieme alla scatola d'imballaggio in quanto contengono informazioni importanti.

Consigli per l'uso

→ Per utilizzare il Nénuphar come termometro da vasca, metterlo nell'acqua e lasciarlo galleggiare. Grazie alla sonda elettronica situata nell'asta rileverà la temperatura nei punti in cui l'acqua è più calda.

→ Si consiglia di ben mescolare l'acqua della vasca prima di misurare la temperatura al fine di ottenere il risultato più preciso possibile.

→ Per utilizzarlo come termometro di ambiente, posizionarlo nella sala da bagno o nella camera del bambino e in pochi secondi indicherà la temperatura ambiente.

→ Nénuphar funziona con pile al litio di tipo LR44, in dotazione. Le pile sono sostituibili e hanno una durata di vita di circa due anni. Per sostituirle, rimuovere l'unità di misura dal suo alloggiamento, tirando i bordi flessibili del Nénuphar. Quindi, togliere il coperchio dell'alloggiamento delle pile ed estrarle delicatamente aiutandosi con delle pinze. Inserire le nuove pile e richiudere il coperchio. Si consiglia di aggiungere del gel di silicone sul bordo dell'alloggiamento delle pile per ottimizzare la tenuta stagna.

Indicazione delle temperature da non superare

→ Per il bagno...

- Tra 36°C e 38°C : temperatura ideale, comfort garantito.
- Superiore a 39°C : acqua troppo calda, rischio di scottature.

→ Nella sala da bagno...

- Circa 22°C : temperatura ideale consigliata.

→ Nella camera da letto...

- Circa 18°C : temperatura ideale consigliata.

Precauzioni (da leggere attentamente)

→ AVVERTENZE - Non lasciare mai il bambino senza sorveglianza

→ Per una maggiore sicurezza, verificare sempre la temperatura dell'acqua con la mano.

→ La tenuta stagna del dispositivo non è più garantita dopo la sostituzione delle pile.

→ Gettare sempre le pile usate nei contenitori per lo smaltimento conformemente alla regolamentazione.

→ Utilizzare pile dello stesso tipo o equivalenti.

→ Pulire il dispositivo con detergenti non abrasivi.

→ Per un'efficacia ottimale, verificare sempre che non vi siano depositi calcarei sulla sonda elettronica.

→ Il logo con vassoio barrato presente sul prodotto indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa venire riciclato in base alle procedure di rispetto ambientale. Per maggiori dettagli sui centri di raccolta disponibili, contattare l'ufficio governativo locale o il rivenditore del prodotto.

FAÇA FAVOR DE LER ATENTAMENTE A PRESENTE NOTA ET DE CONSERVA-LA

A Beaba concebeu um termómetro para o banho e para o ambiente para permitir ao bebé viver a uma temperatura que lhe seja adequada (consultar as indicações para saber qual é a temperatura mais apropriada). De grande precisão ($\pm 0,1^{\circ}\text{C}$), o termómetro Nénufar integrar-se-á perfeitamente na sua casa de banho ou no quarto da sua criança.

Antes da primeira utilização, leia imperativamente as instruções e conserve-as juntamente com a embalagem porque ambas contêm informações importantes.

Conselho de utilização

→ Para utilizar o termómetro Nénufar como termómetro de banho, coloque-o dentro da banheira e deixe-o flutuar na água. Graças à sua sonda electrónica, situada na haste, ele medirá a temperatura da água no lugar em que estiver mais quente.

→ É aconselhável misturar bem a água do banho antes de medir a temperatura para obter a medida mais exacta.

→ Para utilizar como termómetro de ambiente, coloque-o na casa de banho ou no quarto do bebé e ele indicará em poucos segundos a temperatura do ar.

→ O termómetro Nénufar funciona com uma pilha de lítio de tipo LR44, incluída na embalagem. As pilhas podem ser substituídas e duram aproximadamente dois anos. Para substituir as pilhas, retire a unidade de medida do seu compartimento abrindo os bordos flexíveis do termómetro Nénufar. Em seguida retire a tampa do compartimento das pilhas, retire delicadamente as pilhas servindo-se de uma pinça. Insira as pilhas novas e volte a inserir a tampa. É aconselhável aplicar massa de silicone sobre o bordo do compartimento das pilhas para aumentar a hermeticidade.

Indicação das temperaturas que não devem ser ultrapassadas

P

→ Para o banho...

- Entre 36°C e 38°C : temperatura ideal, conforto total.
- Superior a 39°C : água demasiado quente, risco de queimadura.

→ Na casa de banho...

- À roda de 22°C : temperatura ideal aconselhada.

→ No quarto...

- À roda de 18°C : temperatura ideal aconselhada.

Precauções (ler imperativamente)

→ **ADVERTÊNCIA** - Nunca deixar a criança sem vigilância.

→ Para maior segurança, verifique sempre a temperatura da água com a mão.

→ A hermeticidade geral do aparelho não é garantida depois de se terem substituído as pilhas.

→ Eliminar as pilhas usadas cumprindo sempre com a regulamentação vigente no seu país.

→ Utilizar pilhas do mesmo tipo ou equivalentes.

→ Limpar sempre o aparelho com um detergente não abrasivo.

→ Para que o funcionamento seja sempre eficaz, limpe os depósitos de calcário acumulados sobre a sonda eléctrica.

→ O logotipo com o símbolo de um contentor de lixo barrado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia ou o local onde comprou este produto.